

bedingungen erleichtern, wozu auch möglichst gute Reisebedingungen gehören. Diese Regelung hat sich bewährt. Mit der neuen, individuell ausgerichteten Bezahlungsmethode können zudem die Kosten in Grenzen gehalten werden.

Schriftliche Erklärung des Büros

Déclaration écrite du Bureau

Das Büro beantragt, die Motion abzulehnen.

Abgelehnt – Rejeté

92.3531

Postulat Rebeaud

Beitritt zum Fürstentum Liechtenstein

Adhésion au Liechtenstein

Wortlaut des Postulates vom 16. Dezember 1992

Der Bundesrat wird gebeten abzuklären, welche Möglichkeiten der Oeffnung der Beitritt des Fürstentums Liechtenstein zum Europäischen Wirtschaftsraum der Schweiz bietet. Er sollte namentlich prüfen, ob es nicht zweckmässig wäre, in Vaduz eine Botschaft zu eröffnen. Zudem sollte er untersuchen, unter welchen Bedingungen einer oder mehrere Schweizer Kantone oder sogar die ganze Eidgenossenschaft ein Gesuch um Beitritt zum Fürstentum Liechtenstein stellen könnten.

Texte du postulat du 16 décembre 1992

Le Conseil fédéral est prié d'évaluer les possibilités d'ouverture que représente pour la Suisse l'adhésion du Liechtenstein à l'Espace économique européen. A cet effet, il devrait envisager l'opportunité d'ouvrir une ambassade à Vaduz, et examiner dans quelles conditions il serait possible à un ou plusieurs cantons suisses, voire à la Confédération tout entière, de demander leur rattachement au Liechtenstein.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Keine – Aucun

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

L'auteur renonce au développement et demande une réponse écrite.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

vom 27. Januar 1993

Rapport écrit du Conseil fédéral

du 27 janvier 1993

La Principauté du Liechtenstein ne pourra adhérer à l'EEE qu'à condition d'être en mesure de respecter toutes les obligations découlant de l'Accord sur l'EEE. De plus, il faut partir de l'idée que les autres parties contractantes demanderont au Liechtenstein l'assurance que son adhésion ne permettra pas à la Suisse de participer par la petite porte à l'Espace économique européen.

La question de l'opportunité d'ouvrir une ambassade suisse à Vaduz fait déjà l'objet de la réponse positive que le Conseil fédéral a donnée à la motion Ruffy, le 20 janvier 1993.

En ce qui concerne le rattachement d'un ou de plusieurs cantons suisses au Liechtenstein, il faut se rappeler que les cantons n'ont pas le droit de sécession.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

Abgelehnt – Rejeté

92.3585

Postulat Robert

Zentren für Vergewaltigungs- und Folteropfer

Centres pour les victimes de viols et de tortures

Wortlaut des Postulates vom 18. Dezember 1992

Der Bundesrat wird ersucht,
– sich für die Schaffung von professionell betreuten Zentren für Vergewaltigungs- und Folteropfer im früheren Jugoslawien einzusetzen; und
– nach Möglichkeit in Zusammenarbeit mit Hilfswerken und Kirchen die Schaffung eines Zentrums für Vergewaltigungs- und Folteropfer in der Schweiz zu unterstützen.

Texte du postulat du 18 décembre 1992

Le Conseil fédéral est prié

– d'intervenir en faveur de la création de centres, disposant de professionnels qualifiés, pour les victimes de viols et de tortures dans l'ex-Yougoslavie, et
– dans la mesure du possible, de fournir son appui à la création d'un centre en Suisse pour les victimes de viols et de tortures, en collaboration avec les oeuvres d'entraide et les Eglises.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Baumann, Gardiol, Hollenstein, Misteli, Rebeaud, Thür (6)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Die Urheberin verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

vom 27. Januar 1993

Déclaration écrite du Conseil fédéral

du 27 janvier 1993

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Ueberviesen – Transmis

92.3546

Postulat Nabholz

Diplomatische Vertretung der EG in der Schweiz

Représentation diplomatique de la CE en Suisse

Wortlaut des Postulates vom 17. Dezember 1992

Der Bundesrat wird eingeladen, bei der EG abzuklären, ob diese gedenkt, in der Schweiz eine diplomatische Vertretung zu eröffnen und bei den eidgenössischen Behörden zu akkreditieren.

Texte du postulat du 17 décembre 1992

J'invite le Conseil fédéral à s'enquérir si la CE envisage d'ouvrir en Suisse une représentation diplomatique et, dans cette hypothèse, de l'accréditer auprès des autorités de la Confédération.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Bürgi, Caccia, Cavadini Adriano, Camponovo, Comby, Dormann, Engler, Etique, Eyermann Christoph, Frey Claude, Grendelmeier, Grossenbacher,

Postulat Robert Zentren für Vergewaltigungs- und Folteropfer

Postulat Robert Centres pour les victimes de viols et de tortures

| | |
|---------------------|--|
| In | Amtliches Bulletin der Bundesversammlung |
| Dans | Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale |
| In | Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale |
| Jahr | 1993 |
| Année | |
| Anno | |
| Band | I |
| Volume | |
| Volume | |
| Session | Frühjahrssession |
| Session | Session de printemps |
| Sessione | Sessione primaverile |
| Rat | Nationalrat |
| Conseil | Conseil national |
| Consiglio | Consiglio nazionale |
| Sitzung | 16 |
| Séance | |
| Seduta | |
| Geschäftsnummer | 92.3585 |
| Numéro d'objet | |
| Numero dell'oggetto | |
| Datum | 19.03.1993 - 08:00 |
| Date | |
| Data | |
| Seite | 581-581 |
| Page | |
| Pagina | |
| Ref. No | 20 022 443 |

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.